

It had been a while since Adelante had a breakfast and this one was quite special. It was so because it was very well-attended and there were lots of new faces.

ESPAÑOL: CAFÉ POR UNA CAUSA PAGE 13

PAGE 13



PÁGINA 3

¡CASO RECHAZADO!

Le tomó menos de un minuto al Juez Packard (al fondo) rechazar el caso presentado por la Policía de Lawrence en contra de Kizzy Morel. Morel fue una del grupo que testificó en la reunión con el ACLU acerca del abuso policiaco en Lawrence. Junto a ella, su abogado Viktor A. Theiss.

Case Dismissed!

It took less than a minute to Judge Packard (background) to dismiss Kizzy Morel's case. Morel is one of the group who complained about police abuse at the meeting with ACLU. Her attorney, Viktor A. Theiss, stands next to her. | PAGE 17



Este símbolo de esperanza por su regreso permanece en la puerta del 11 de la Calle Albión, hogar del soldado Alex Jiménez, desaparecido en acción, posiblemente capturado por insurgentes en Irak.

A symbol of hope for his safe return remains at 11 Albion Street's front door, home of soldier Alex Jimenez, missing in action, possible captured by insurgents in Iraq.

SOLDADO DE LAWRENCE DESAPARECIDO EN IRAK

BILINGUAL CONTENT

ENGLISH: Lawrence's Soldier Missing in Iraq Please see PAGE 14

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

Desde que Alex Jiménez fue reportado como desaparecido, un lazo de cinta amarilla, símbolo de esperanza por su pronto regreso, fue puesto en la puerta de la casa de su padre en el 11 de la Calle Albión por Francisco A. Ureña, director de la Oficina de Servicios al Veterano.

Jiménez, un especialista del Ejército de 25 años de edad, residente de la ciudad de Lawrence fue

CONTINÚA EN LA PÁGINA 14



Tsongas inaugura oficina de campaña

Niki Tsongas, esposa del fallecido Congresista Paul Tsongas, inauguró su casa de campaña en Lawrence.

ENGLISH: TSONGAS OPENS CAMPAIGN OFFICE | PAGE 12

PÁGINA 12



Casey ayuda a combatir el hambre

Sean Casey, primera base de los Tigres del Detroit, da su autógrafa a Malik Elias, 10, alumno de tercer grado de la Escuela Wetherbee, durante un desayuno en Cor Unum Meal Center, en Lawrence.

ENGLISH: CASEY GOES TO BAT FOR HUNGER | PAGE 24

PÁGINA 24

EDITORIAL

PÁGINA 3

TITULARES

Lawrence y Haverhill recibirán dádivas de Brownfields

PÁGINA 6

Agencias no-lucrativas reciben contribuciones del pelo del Alcalde

PÁGINA 8

Non profits received contributions from Mayor's hair

PAGE 8

Lantigua pide más dinero para Lawrence

PÁGINA 10

Lantigua Requests More Money for Lawrence

PAGE 16

SBA Offers Disaster Assistance to Massachusetts Residents Affected By Severe Storms and Flooding

Steven C. Preston, Administrator of the U.S. Small Business Administration (SBA) announced that low-interest disaster loans will be made to Massachusetts residents affected by severe storms and flooding that occurred on April 15 - 19, 2007.

Administrator Preston took this action following a May 2, 2007 letter from Massachusetts Governor Deval L. Patrick requesting a disaster declaration by SBA. The declaration covers Essex County and neighboring counties of Middlesex and Suffolk in the Commonwealth of Massachusetts.

PÁGINA 20

CALENDARIO

PÁGINA 11

CLASIFICADOS

PÁGINA 22

Casey ayuda a combatir el hambre



Detroit Tigers first-baseman Sean Casey seems to have a great time listening to brothers Jonathan, 10, and Nathan, 4, Laboy's baseball stories. Jonathan is a 4th grader and Nathan attends Kindergarten at the Wetherbee School, in Lawrence.

POR ALBERTO SURÍ

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

El martes, 15 de mayo, 2007, la primera base y estrella de los Tigres del Detroit, Sean Casey visitó por sorpresa el Comedor Popular Cor Unum para ayudar a su amigo y director del centro, Padre Paul B. O'Brien alimentar a los necesitados.

Sean Casey, alias "El Alcalde" está ligado a Lawrence a través del proyecto Labels Are For Jars, (Las Etiquetas son para Envases) el cual ayudó a fundar con el comediante nocturno Conan O'Brien, el célebre diseñador Mike Toth y su viejo amigo Padre Paul B. O'Brien. Desde el 2004, Labels Are For Jars ha recaudado más de \$800,000 para ayudar a construir el Comedor Popular Cor Unum. (Cor Unum significa "un corazón" en Latín.)

Casey también ha usado las camisetas para recaudar dinero entre sus compañeros de equipo. El conoció al Padre O'Brien hace 15 años, cuando jugaba para una liga de Cape Cod. Casey aprovechó la serie de 3 juegos de su equipo con los Medias Rojas de Boston para visitar Lawrence.

El Comedor Popular Cor Unum provee un seguro y confortable sitio para que sus comensales coman con dignidad. El comedor, construido con los más modernos adelantos sirve a familias, personas sin hogar, ancianos y tristemente a niños que están viviendo por sí mismo. Es muy posible que estas personas, sin Cor Unum, no pudieran comer. Labels are for Jars continuará apoyando a Cor Unum mientras haya bocas hambrientas que alimentar.

Visite el Comedor Popular Cor Unum, localizado en el 191 de la Calle Salem, en la esquina de las Calles Carver y Salem, en Lawrence, MA. 01843 o en la internet corunumealcenter.org o labelsareforjars.org.



Walter Galvin's sense of humor (standing) is well known amongst everybody who has the honor to know him, but we have to admit that we have no idea of what he came up with that made Father Paul B. O'Brien and Detroit Tigers first-baseman Sean Casey react the way they did.



Father Paul B. O'Brien (Right) and Detroit Tigers first-baseman Sean Casey having a good time with these kids during breakfast at Cor Unum

Casey goes to bat for hunger

ALBERTO SURÍ

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

On Tuesday, May 15, 2007, All-Star Detroit Tigers first-baseman Sean Casey paid a surprise visit to Cor Unum Meals Center to help his friend and Center's Director Father Paul B. O'Brien to feed the hungry.

Sean Casey aka "The Mayor" has strong ties to Lawrence through Labels Are for Jars, a cutting-edge project he founded with late-night funnyman Conan O'Brien, celebrated brand designer Mike Toth, and old friend Father Paul B. O'Brien. Since 2004, Labels Are for Jars has successfully raised more than \$800,000 to help build the Cor Unum Meal Center. (Cor Unum means "one heart" in Latin.)

Casey has also used the T-shirts to raise money with his teammates. He met Father O'Brien 15 years ago when he was playing in the Cape Cod League. Casey's visit to Lawrence happened amidst a 3-game series between his Detroit Tigers and the Boston Red Sox.

The Cor Unum Meal Center provides a safe and comfortable place for guest to dine with dignity. The State of the art dining facility serves families, homeless, elderly and sadly, children on their own. It's very likely that without Cor Unum, these people would not eat. Labels are for Jars will continue to support Cor Unum for as long as there are hungry mouths to feed.

Visit the Cor Unum Meal Center, at 191 Salem Street, at the corner of Carver and Salem Streets, in Lawrence, MA, 01843 or on the internet at www.corunumealcenter.org or labelsareforjars.org.